

ЗАКОН КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

г.Бишкек, от 25 марта 1999 года N 34

О туризме

(В редакции Законов КР от 21 октября 2003 года N 218, 5 декабря 2013 года N 211)

Настоящий Закон определяет правовые, экономические, социальные и организационные основы туризма и деятельности в этой сфере, направлен на реализацию прав граждан на отдых, досуг и развитие предпринимательской деятельности.

Раздел I Общие положения

Статья 1. Основные понятия

В настоящем Законе используются следующие основные понятия:

туризм - временные выезды (путешествия) граждан Кыргызской Республики, иностранных граждан и лиц без гражданства (далее - граждане) за пределы постоянного места жительства в оздоровительных, познавательных или профессионально-деловых, спортивных, религиозных и других целях без занятия оплачиваемой деятельностью в стране (месте) временного пребывания;

турист - гражданин, посещающий страну (место) временного пребывания в оздоровительных, познавательных, профессионально-деловых, спортивных, религиозных, и иных целях без права занятия оплачиваемой деятельностью на срок от 24 часов до 6 месяцев подряд или осуществляющий не менее одной ночевки;

тур - комплекс услуг по размещению, перевозке, питанию туристов, экскурсионные услуги; услуги гидов-переводчиков и другие услуги, предоставляемые в зависимости от целей путешествия;

туристские ресурсы - природные, исторические, социально-культурные объекты, включающие объекты туристского показа, а также иные объекты, способные удовлетворить духовные потребности туристов, содействовать восстановлению и развитию их физических сил;

туристская деятельность - туроператорская и турагентская деятельность, а также иная деятельность по организации путешествий;

туризм внутренний - путешествие или передвижение в пределах Кыргызской Республики лиц, постоянно проживающих в Кыргызской Республике;

туризм выездной - путешествие или передвижение в другую страну лиц, постоянно проживающих в Кыргызской Республике;

туризм въездной - путешествие или передвижение в пределах Кыргызской Республики лиц, не проживающих постоянно в Кыргызской Республике;

туризм социальный - путешествие или передвижение, субсидируемое из средств, выделяемых государством на социальные нужды;

туризм самостоятельный - путешествие или передвижение с использованием активных способов передвижения, организуемое туристами самостоятельно;

туристский продукт - комплекс услуг, предоставляемых гражданам (туристам);

продвижение туристского продукта - комплекс мер, направленных на реализацию туристского продукта (реклама, участие в специализированных выставках, ярмарках, организация туристских информационных центров по продаже туристского продукта, издание каталогов, буклетов и другое);

туристская услуга - нематериальная товарная продукция, предоставляемая туристу предприятием туристской индустрии по путевке или за любой разрешенный законом иной вид

оплаты, непосредственно или косвенно связанная с удовлетворением потребностей туристов и их обслуживанием;

экскурсионная деятельность - деятельность по организации путешествий сроком до 24 часов в сопровождении специалиста - экскурсовода по заранее составленным маршрутам в целях ознакомления с природой, памятниками истории и культуры, музеями и т.д.;

субъекты туристской деятельности - предприятия, учреждения, организации независимо от форм собственности, физические лица, зарегистрированные в установленном законодательством Кыргызской Республики порядке;

туристская индустрия - совокупность гостиниц и иных средств размещения туристов, средств транспорта, объектов общественного питания, объектов и средств развлечения, объектов познавательного, делового, оздоровительного, спортивного и иного назначения, организаций, осуществляющих туроператорскую и турагентскую деятельность, а также организаций, предоставляющих экскурсионные услуги и услуги гидов-переводчиков;

туроператорская деятельность - деятельность по формированию, продвижению и реализации туристского продукта, осуществляемая юридическим лицом или индивидуальным предпринимателем (далее - туроператор);

турагентская деятельность - деятельность по продвижению и реализации туристского продукта, осуществляемая юридическим лицом или индивидуальным предпринимателем (далее - турагент);

уполномоченный орган в сфере туризма - государственный орган исполнительной власти, осуществляющий разработку и реализацию государственной политики в сфере туризма;

услуги гида-переводчика - деятельность профессионально подготовленного физического лица по ознакомлению туристов с туристскими ресурсами в стране (месте) временного пребывания;

туристская путевка - документ, подтверждающий факт передачи туристского продукта;

договор (контракт) - документ, подтверждающий соглашение между субъектами туристской деятельности и туристами, определяющий предмет туристских услуг, их стоимость, сроки и порядок исполнения, конкретный размер материальной ответственности сторон за нарушение его условий.

(В редакции Законов КР от 21 октября 2003 года N 218, 5 декабря 2013 года N 211)

Статья 2. Законодательство Кыргызской Республики о туризме

Законодательство Кыргызской Республики о туризме основывается на Конституции Кыргызской Республики и состоит из настоящего Закона и иных нормативных правовых актов, принимаемых на основе настоящего Закона.

(В редакции Закона КР от 5 декабря 2013 года N 211)

Раздел II

Права и обязанности государственных органов, субъектов туристской деятельности и туристов

Статья 3. Государственная политика в сфере туризма

Государственная политика в сфере туризма предусматривает:

- развитие туризма как приоритетной отрасли экономики страны и создание благоприятных условий для деятельности в сфере туризма;
- обеспечение прав граждан на отдых, свободу передвижения и иных прав при совершении путешествий;
- регулирование финансовых и валютных отношений в сфере туризма;
- финансирование перспективных государственных программ развития туризма;
- координацию деятельности уполномоченного органа в сфере туризма, частных туристских организаций и объектов туристской индустрии;

- разработку и совершенствование правовой базы, регулирующей отношения в сфере туризма;
- содействие развитию международного сотрудничества и профессиональной подготовке специалистов в сфере туризма;
- развитие научных исследований в сфере туризма.

(В редакции Законов КР от 21 октября 2003 года N 218, 5 декабря 2013 года N 211)

Статья 4. Регулирование оказания туристских услуг

Взаимоотношения между субъектами туристской деятельности и туристами строятся на основании договоров (контрактов), включающих в себя предмет туристской поездки, количество и качество оказываемых услуг, их стоимость, сроки и порядок исполнения, конкретный размер материальной ответственности сторон за нарушение его условий.

Условия договора, ущемляющие права туристов и противоречащие нормам и правилам, установленным законами или иными нормативными правовыми актами Кыргызской Республики в области защиты прав потребителей, признаются недействительными.

Если в результате исполнения договора (контракта), ущемляющего права туристов, у них возникли убытки, они подлежат возмещению субъектом туристской деятельности в полном объеме.

Субъекты туристской деятельности не вправе без согласия туристов предоставлять дополнительные услуги, оказываемые за плату. Туристы вправе потребовать от субъектов туристской деятельности возврата сумм, уплаченных за предоставление без их согласия дополнительных услуг или расторгнуть договор (контракт) без возмещения убытков субъекту туристской деятельности. В случае увеличения цены вследствие форс-мажорных обстоятельств разногласия решаются путем достижения соглашения между сторонами или в судебном порядке.

Статья 5. Права и обязанности субъектов туристской деятельности

Права субъектов туристской деятельности определяются законодательством Кыргызской Республики.

Субъект туристской деятельности обязан:

- оказывать туристские услуги в соответствии с заключенным договором (контрактом);
- обеспечить меры безопасности жизни, здоровья и сохранности имущества туриста в соответствии с условиями заключенного договора (контракта);
- ознакомить туристов с законами и правилами пребывания в стране въезда;
- предоставить туристу полную и достоверную информацию об организации и проведении тура;
- обеспечить своевременную регистрацию и выезд иностранных туристов из Кыргызской Республики, а также своевременный возврат туристов - граждан Кыргызской Республики из страны (места) временного пребывания в соответствии с законодательством Кыргызской Республики и заключенным с туристом договором (контрактом).

Субъект туристской деятельности в случае невыполнения обязательств при организации и осуществлении тура несет ответственность перед клиентом в соответствии с законодательством Кыргызской Республики как за собственные действия, так и за действия своих партнеров по организации тура, предоставляющих услуги размещения, питания, транспортные и другие, включенные в программу поездки и указанные в путевке.

В случае нарушения сроков выезда и (или) возврата туристов (кроме форс-мажорных обстоятельств) субъект туристской деятельности выплачивает туристу неустойку в размере трех процентов стоимости туристской путевки за каждый день просрочки (но не свыше общей стоимости путевки). Договором между туристами и субъектами туристской деятельности может быть установлен более высокий размер неустойки.

Статья 6. Права и обязанности туриста

При подготовке к путешествию, во время его совершения, включая транзит, турист имеет право:

- на необходимую и достоверную информацию о правилах въезда в страну (место) временного пребывания и правилах пребывания там, об обычаях местного населения, о религиозных обрядах, святынях, памятниках истории, культуры и других объектах туристского показа, находящихся под особой охраной, состоянии окружающей природной среды;
- на свободу передвижения, свободный доступ к туристским ресурсам с учетом принятых в стране (месте) временного пребывания ограничительных мер, установленных нормативными правовыми актами;
- на обеспечение личной безопасности, своих потребительских прав и сохранность своего имущества, беспрепятственное получение неотложной медицинской помощи;
- на возмещение убытков и компенсацию морального вреда в случае невыполнения условий договора (контракта);

См.:

постановление Пленума Верховного суда КР от 4 ноября 2004 года N 11 "О некоторых вопросах судебной практики применения законодательства о возмещении морального вреда"

- на содействие органов государственной власти (органов местного самоуправления) страны (места) временного пребывания в получении правовой и различных видов неотложной помощи;
- на беспрепятственный доступ к средствам связи;
- на получение комплекса туристских услуг, предусмотренных договором (контрактом) и программой пребывания;
- на пользование сантехническими сооружениями, соответствующими средствами гигиены, особенно в местах размещения, на предприятиях питания и транспорте, на получение информации об эффективных мерах предупреждения инфекционных заболеваний, несчастных случаев.

Во время совершения путешествия, включая транзит, туристы обязаны:

- соблюдать законодательство страны (места) временного пребывания, уважать ее политическое и социальное устройство, традиции, обычаи, религиозные верования местного населения;
- бережно относиться к окружающей природной среде, памятникам истории и культуры, святыням и объектам, находящимся под особой охраной;
- соблюдать правила въезда и выезда страны (места) временного пребывания (транзита);

См. также Положение о порядке введения экспресс-анкетирования иностранных туристов, въезжающих в Кыргызскую Республику (утверждено постановлением Правительства КР от 3 февраля 2004 года N 55)

- соблюдать правила личной безопасности.

Статья 7. Лицензирование туристской деятельности

(Исключена в соответствии с Законом КР от 21 октября 2003 года N 218)

Раздел III

Организация экономической деятельности и финансирование туризма

Статья 8. Экономическая деятельность в сфере туризма

Экономическая деятельность в сфере туризма состоит в обеспечении эффективного использования наличной и создании новой материально-технической базы туризма, увеличении валютных поступлений в бюджет государства, кооперировании средств субъектов туристской деятельности, занятости населения и удовлетворении его разнообразных потребностей.

Основными задачами субъектов туристской деятельности являются:

- создание туристского продукта;
- формирование рынка туристских услуг;
- совершенствование инфраструктуры туризма;
- предоставление туристских услуг;
- развитие внутреннего и иностранного туризма.

Доходы от туристской деятельности формируются за счет поступлений:

- от основной деятельности;
- от проживания туристов в гостиницах, мотелях, кемпингах и т.д;
- от обслуживания туристов предприятиями питания;
- от транспортного обслуживания туристов;
- от дополнительных услуг и других видов деятельности.

Прибыль (доход) субъектов туристской деятельности подлежит налогообложению в соответствии с законодательством Кыргызской Республики. В целях охраны окружающей природной среды и объектов историко-культурного наследия этими субъектами может передаваться в местные бюджеты часть прибыли для ее целевого использования.

Статья 9. Источники финансирования туризма

Туристская деятельность осуществляется за счет:

- собственных финансовых ресурсов субъектов туристской деятельности, денежных вкладов граждан и юридических лиц;
- отечественных инвестиций, кредитов, ссуд;
- безвозмездных и благотворительных вкладов, пожертвований предприятий, учреждений, организаций и граждан;
- поступлений от туристских лотерей;
- ссуд (облигационных займов), банковских и бюджетных кредитов;
- иностранных инвестиций.

Раздел IV

Обеспечение безопасности и страхование

Статья 10. Обеспечение безопасности туристов

Под безопасностью понимается личная безопасность туристов и сохранность их имущества при совершении путешествий.

Уполномоченный орган в сфере туризма информирует туроператоров, турагентов и туристов об угрозе безопасности в стране (месте) временного пребывания.

Средства массовой информации, учредителями которых являются государственные органы, незамедлительно и безвозмездно предоставляют уполномоченному органу в сфере туризма возможность публиковать информацию об угрозе безопасности туристов.

Туроператоры и турагенты обязаны предоставлять туристам исчерпывающие сведения об особенностях путешествий и также об опасностях, с которыми они могут встретиться при совершении путешествий, и осуществлять предупредительные меры, направленные на обеспечение безопасности туристов.

Туроператоры и турагенты обязаны незамедлительно информировать уполномоченный орган в сфере туризма и заинтересованных лиц о чрезвычайных происшествиях с туристами во время путешествий, а также о невозвратившихся из путешествия туристах.

Туристы, предполагающие совершить путешествие в страну (место) временного пребывания с высоким уровнем инфекционной заболеваемости, обязаны предпринять меры профилактики в соответствии с международными медицинскими требованиями.

(В редакции Закона КР от 5 декабря 2013 года N 211)

Статья 11. Защита интересов туристов-граждан Кыргызской Республики за пределами Кыргызской Республики в случае возникновения чрезвычайных ситуаций

В случае возникновения чрезвычайных ситуаций Правительство Кыргызской Республики, субъекты туристской деятельности принимают меры по защите интересов туристов-граждан Кыргызской Республики за пределами Кыргызской Республики, в том числе меры по их эвакуации из страны (места) временного пребывания.

Статья 12. Специализированные службы по обеспечению безопасности туристов

Оказание необходимой помощи туристам, терпящим бедствие в пределах территории Кыргызской Республики, осуществляется специализированными службами, определяемыми Правительством Кыргызской Республики.

Статья 13. Страхование при осуществлении туристской деятельности

Страхование туристов (медицинское или от несчастного случая) является обязательным и осуществляется субъектами туристской деятельности на основе соглашений с национальными страховыми компаниями, имеющими право на осуществление такой деятельности.

Страховым полисом предусматриваются оплата медицинской помощи туристам и возмещение их расходов при наступлении страхового случая непосредственно в стране (месте) временного пребывания.

Раздел V

Защита окружающей природной среды и объектов историко-культурного наследия Кыргызской Республики при осуществлении туристской деятельности

Статья 14. Ответственность за нанесение ущерба окружающей природной среде и объектам историко-культурного наследия Кыргызской Республики

Субъекты туристской деятельности несут ответственность за сохранность окружающей природной среды и объектов историко-культурного наследия, иных объектов государственной и частной форм собственности в условиях туристского освоения и эксплуатации в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

Субъекты туристской деятельности должны выполнять требования по экологической безопасности и охране памятников истории и культуры при проектировании, размещении, строительстве и реконструкции туристских объектов, осуществлять меры по прекращению вредного воздействия туристских объектов на окружающую природную среду и объекты историко-культурного наследия, компенсировать нанесенный ущерб в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

Раздел VI

Заключительные положения

Статья 15. Подготовка кадров для сферы туризма

Профессиональная подготовка и повышение квалификации специалистов в сфере туризма осуществляются высшими профессиональными и средними профессиональными учебными заведениями по специальностям, установленным государственными классификаторами направлений и специальностей высшего и среднего профессионального образования, а также путем специализации выпускников других специальностей в соответствии с потребностями развития туристской индустрии.

Повышение квалификации и стажировка работников, занятых в сфере туризма, осуществляются в порядке, определенном уполномоченным органом в сфере туризма.

Подготовка, повышение квалификации и стажировка работников, занятых в сфере туризма, осуществляются за счет средств, предусмотренных уполномоченному органу в сфере туризма, и средств субъектов туристской деятельности.

(Часть 4 утратила силу в соответствии с Законом КР от 5 декабря 2013 года N 211)

Подготовка и переподготовка обслуживающего персонала для субъектов туристской деятельности осуществляются учебными заведениями профессиональной подготовки кадров, а также краткосрочными курсами высших профессиональных и средних профессиональных учебных заведений.

(В редакции Законов КР от 21 октября 2003 года N 218, 5 декабря 2013 года N 211)

Статья 16. Международное сотрудничество в сфере туризма

Международное сотрудничество Кыргызской Республики в сфере туризма осуществляется в соответствии с законодательством Кыргызской Республики и вступившими в установленном законом порядке в силу международными договорами, участницей которых является Кыргызская Республика.

(В редакции Закона КР от 5 декабря 2013 года N 211)

Статья 17. Ответственность за нарушение настоящего Закона

Ответственность за нарушение настоящего Закона устанавливается в случаях и порядке, предусмотренных уголовным, гражданским и административным законодательством Кыргызской Республики.

(В редакции Закона КР от 5 декабря 2013 года N 211)

Статья 18. О вступлении в силу настоящего Закона

Настоящий Закон вступает в силу со дня опубликования.

Опубликован в газете "Эркин Тоо" от 7 апреля 1999 года N 26

Правительству Кыргызской Республики привести свои решения в соответствие с настоящим Законом.

**Президент Кыргызской
Республики**

А.Акаев

**Принят Законодательным
собранием Жогорку Кенеша
Кыргызской Республики**

19 февраля 1999 года